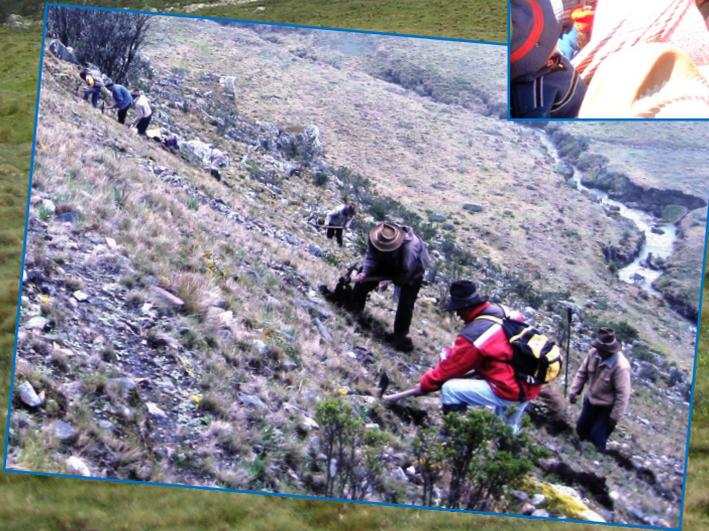


La Conciencia Ambiental

Informe preliminar del estudio antropológico
de Rowenn Kalman, agosto 2011



Fotos de talleres con mujeres



Presentación: Una carta de Rosita

Mi nombre es Rowenn Kalman, aunque en Vicos me llaman “Rosita”. Soy estudiante de antropología de los Estados Unidos. Vine al Perú para hacer un estudio social para mi tesis doctoral sobre la conciencia ambiental. Llegué preguntando, **¿Cuáles son las diferentes maneras de entender el medio ambiente y la contaminación?**

Investigué ese tema, enfocando en el trabajo de la Asociación Urpichallay, la Red Regional de Comités Ambientales de Ancash (RRCAA) y la Comunidad Campesina de Vicos. Aquí se presenta un informe preliminar sobre el estudio que realicé entre marzo del 2010 y agosto del 2011.

Un estudio social investiga un tema importante para la sociedad para aumentar nuestro conocimiento y capacidad de resolución de problemas. El tema de mi estudio es la conciencia ambiental; que quiere decir, la manera de entender amenazas al bienestar ambiental y cómo enfrentarlas.

Usé métodos antropológicos para obtener información: entrevistas, talleres, y acompañamientos con organizaciones y promotores de diferentes sitios y con familias en Vicos. De regreso en mi universidad, realizaré un análisis para identificar patrones y formar conclusiones concretas.

Según el acuerdo con la Junta Directiva de Vicos de 2011, se presenta el **informe preliminar** en forma una revista para difundir los aspectos claves del estudio antes de realizar el análisis. Ha sido un honor hacer el estudio con



Vicos, RRCAA y Urpichallay quienes me han recibido con brazos abiertos. Sin su apoyo, nada hubiera sido posible. Espero que las amistades que hemos formado perduren. Además, ¡le doy gracias a todo Vicos por permitirme vivir con ustedes y conocer una parte de su realidad!



Sinceramente y con mucho cariño,
“Rosita” Rowenn Kalman
Correo electrónico (email):
kalmanr1@msu.edu

¿Cómo se investiga la conciencia ambiental?

A veces la gente piensa que mi estudio sirve para determinar qué porcentaje de conciencia tiene Vicos. Pero no puedo medirla directamente porque existen diferentes tipos de conciencia ambiental.

En Urpichallay, se promueve conciencia desde la cosmovisión andina. Se ve la naturaleza como un ser vivo, y el cariño que las personas le tienen a la Pachamama es parte de la conciencia ambiental. La conciencia también puede significar valorar el Parque Nacional Huascarán. Trabajadores de turismo aprenden a cuidar el parque como un terreno importante por su diversidad, belleza, y valor económico. En la RRCAA, dicen que las minas deben tener conciencia para respetar las leyes ambientales y apoyar a los pobladores cercanos sin malograr sus tierras. Así, la conciencia ambiental varía mucho con la perspectiva de cada persona.

Entonces, ¿Cómo es la conciencia en Vicos? Vicos tiene una población muy grande, por lo que no fue posible hablar con todos. Por eso, hice **entrevistas al azar**. Eso quiere decir que elegí personas por sorteo, usando una lista de comuneros. Los comuneros mayormente representan a una familia, entonces, hice las entrevistas con un hombre y una mujer de cada familia cuando fue posible. Al final, hice 100 entrevistas al azar, con 52 varones y 48 mujeres. Cuando se hace entrevistas al azar, hay más seguridad de que las opiniones reflejen la opinión de la población total. Presento el

porcentaje de personas que reconocen palabras clave sobre la conciencia ambiental. Esas estadísticas no representan la conciencia directamente, pero son indicadores que muestran percepciones comunes en Vicos.



La Contaminación

Un concepto clave es **la contaminación**. La contaminación es un término que puede tener autoridad técnica y legal, y por eso es muy importante. Lo utilizan muchas personas (ingenieros, agricultores, miembros de redes, el gobierno, y promotores), aunque, muchas veces, con interpretaciones diferentes.

En Vicos, la mayoría ya conocen sobre contaminación. Aproximadamente 79% de las personas entrevistadas reconoce la contaminación, incluyendo los quechua-hablantes quienes usan el término dentro del quechua. Muchas la describen como un tipo de enfermedad que afecta plantas, animales y personas.

La fuente de contaminación más nombrada en Vicos es la minería. Se nota el mineral que sale por el agua, el polvo de los volquetes, aceites y petróleos quemados, humo de carros y máquinas, y basuras y desagües. Además, la gente de Vicos dice “estamos contaminando nosotros mismos” y comenta que ellos botan basura, queman plásticos y pastos, y usan venenos y abonos químicos en sus chacras.

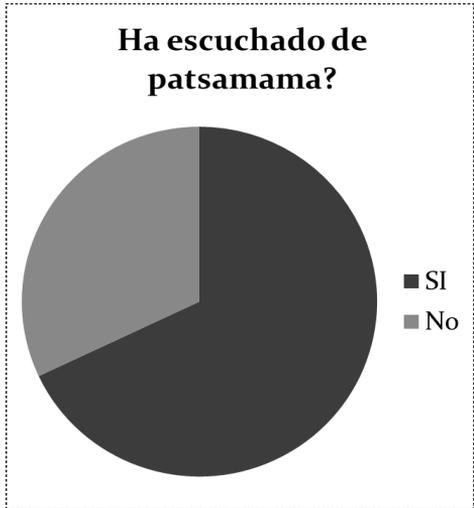


Arriba: Un volquete levanta el polvo

Los que no reconocen la palabra contaminación (21%), igual cuenta sobre los daños relacionados: Hay menos producción de la chacra. Antes fue posible tomar el agua de la acequia, pero ahora todo está sucio.

La Patsamama

68% de las personas entrevistadas conoce la Patsamama (Pachamama, o madre tierra), pero muchos de ellos dicen que es una creencia vieja, que Vicos ya está perdiendo. Los abuelos



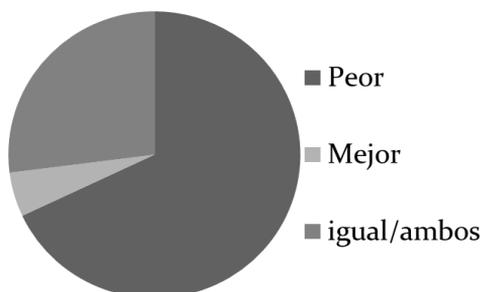
hablaban de la Patsamama y regalaban coca a la tierra, pero pocos lo hacen ahora. Otros están aprendiendo sobre la madre tierra en Urpichallay.

Algunos jóvenes aprenden algo de la Patsamama trabajando en minas. Los jóvenes, mayormente, ya no chacchan coca, pero empiezan a chacchar cuando trabajan en las minas. Allí regalan coca a la mina diciendo que es una mujer.

*Patsamamapaqmi imanaw imanaw nirchi
papaani, allapa shumaq willapakuq,
kananqa qonqanam... ama mikuykunatapis
jalukushuntsu, mikuykunatapis
ramashuntsu, jalukushuntsu, patsa
mamamnstiq benedicion churashqanta nir
papaani qayapakuq.*

**Para patsamama como contaba mi papa,
muy bonito contaba, ahora ya me estoy
olvidando... no hay que pisar las comidas,
no hay que derramarlas, lo que nuestra
patsamama ha puesto su bendición,
diciendo mi papa nos molestaba**
—Grabiela Tafur Coletto

La vida en Vicos es mejor o peor que antes?



Arriba: comuneros de Ullmay siembran queñual

La vida en Vicos

Una de mis preguntas fue, “¿La vida en Vicos es mejor o peor que antes, cuando eras niño (o niña)?” La gente nota que algunos aspectos de la vida son mejores, por ejemplo hay agua entubada, luz, desagüe, y más niños estudiando. Pero 68% respondió que la vida hoy es peor.

¿Por qué? Mayormente por la contaminación y la baja producción de la chacra. Además, hay menos agua para riego, menos lluvia, y la comida no tiene el sabor de antes. Algunos dicen también que la gente no tiene fuerza como antes y se enferman más.

Abajo: La chacra no produce como antes



¿Qué se puede hacer?

En las entrevistas, la gente tenía muchas ideas para enfrentar esos problemas: Usar abonos orgánicos, exigir a las minas a mejorar sus prácticas, sembrar plantas nativas, hacer misas y no botar ni quemar basuras.

Las entrevistas al azar muestran que la población de Vicos se preocupa por la contaminación, y que tienen buenas ideas sobre cómo enfrentarla. Algunos están implementando acciones para mitigarla, pero todavía no hay una acción organizada a gran escala.

Antes los montes eran llenecito pero ahora ya no, cada año más esta bajando la vegetación de la altura
—Agustín Reyes Cruz

Kananqa cambian jarapis mana wanuwanaqa kantsu ni cosechata qantsu. Ahora, cambia el maíz también, sin abono no hay ni tampoco no da cosecha.
—Julián Tafur Coletto



El Proyecto:

“Yachatsir Cuidashun Patsamamantiqta”

El día 20 de agosto se presentó un pequeño proyecto *Yachatsir Cuidashun Patsamamantsiqta*: Enseñando a hacer líderes en la comunidad campesina de Vicos para el buen manejo de los recursos naturales y la reducción de la contaminación ambiental frente al cambio climático.

El taller fue presentado por la señorita Aurea Érica Castro Aponte, Ingeniera forestal y estudiante de maestría en la Pontificia Universidad Católica del Perú, y por mi persona, “Rosita” Rowenn Kalman, magíster en antropología y estudiante doctoral de la universidad del estado de Michigan, EEUU.

El taller enseñó a las participantes sobre el manejo sostenible de bosques, nuevas técnicas de forestación, efectos de

contaminación por la industria y el proceso del cambio climático. Dirigentes de la comunidad y representantes de cada sector analizaron la historia de forestación en la comunidad, cambios ambientales relacionados a la contaminación y técnicas que utilizan para el manejo ambiental.

El proyecto contó con el apoyo institucional de CARE Perú, El Instituto de Montaña, Urpichallay, Visión Mundial, y Compañía Minera Toma la Mano para cubrir los gastos logísticos. También, contó con el apoyo profesional de la profesora bilingüe Inés Yanac León en calidad de facilitadora y traductora y Veti Elena Castro Aponte y Luis Salas Gonzales en calidad de apoyo técnico.

Género y Conciencia Ambiental

Género significa la dinámica social relacionada a la diferenciación sexual, lo que es ser hombre o ser mujer. En mi estudio investigué cómo la experiencia de ser hombre y ser mujer influye en la formación de conciencia ambiental.

Mujeres y hombres en Vicos se dedican a diferentes actividades y, por eso, encuentran información desde diferentes fuentes. Las mujeres aprenden más de contaminación conversando con la gente y escuchando la radio. Los hombres aprenden más de la contaminación en situaciones formales; por ejemplo, en sus trabajos y en talleres de capacitación.

La educación formal también influye la formación de conciencia ambiental. Ahora más niñas estudian; pero, en general, las mujeres adultas tienen menos educación formal que los hombres. En mis entrevistas al azar con parejas, no había ningún caso en que la mujer tuviera más educación que su pareja. Las mujeres me cuentan que a veces se sienten menos por no tener estudios, o por no hablar mejor en español. Les interesa aprender, por lo que van a capacitaciones aunque a veces no entienden bien.



Con la profesora bilingüe Inés Yanac León, hicimos tres talleres con mujeres en quechua. Los talleres tuvieron dos metas. Primero, ofrecer un espacio de inter-aprendizaje. Las mujeres podrían conversar en quechua y compartir sus ideas sobre el medio ambiente,



enseñando una a otra con sus propios conocimientos. Segundo, enriquecer el estudio con el saber de las mujeres. Tener menos educación formal no significa saber menos – las mujeres aprenden de otras fuentes, y a veces tienen conocimientos que no se enseñan en las escuelas. Los talleres nos permitieron aprender mutuamente y estimar las perspectivas de las mujeres a la vez.

En los talleres, las mujeres analizaron la contaminación del agua (yaku), productos de la tierra (patsa) y cambios del medio ambiente. Hicieron diagramas, compartieron cuentos y memorias de recursos naturales, y contaron sobre sus experiencias y observaciones.



La Red Regional de Comités Ambientales de Ancash

La Red Regional de Comités Ambientales de Ancash (RRCAA) es una institución civil conformada por comités ambientales locales de diferentes zonas de Ancash. Cada comité tiene su propia historia y formación; pero, en común, tienen la meta de promover la protección y vigilancia ambiental. En 2010 y 2011, la RRCAA trabajó para establecer su autonomía institucional y mejorar su capacidad de ser fuente de apoyo para sus comités integrados.

El éxito de un comité depende por una parte de sus autoridades locales. Los dirigentes elegidos a veces no conocen o no valoran el trabajo de los comités. También sucede que cuando las autoridades cambian, el comité tiene que empezar de nuevo sus coordinaciones.

Comités multi-sectores incluyen miembros representativos del estado, empresas, y poblaciones afectadas. En algunas zonas, hay mucha desconfianza en el estado. La gente dice que el estado

y las empresas hacen sus propios negocios y no informan bien a la población. Por eso, comités multi-sectores promueven la transparencia. Miembros del comité van y verifican que los monitoreos estén hechos correctamente. A veces, toman su propia muestra para comparar resultados. Comités que

coordinan con empresas grandes, como Jangas y Huarney, reciben financiamiento de la empresa involucrada para cubrir sus gastos. Pero algunos pobladores miran al comité como parte de la empresa y desconfían.

Algunos miembros de la RRCAA todavía no tienen un comité, o tienen un comité inactivo. El rol de RRCAA es ayudar en la formación de nuevos comités y capacitar miembros representativos para que ellos capaciten a su vez más promotores en sus zonas de trabajo.



Arriba: el equipo técnico de la RRCAA hace un diagnóstico en Chiuruco

Agradecimientos

Sin la colaboración de muchas personas e instituciones, el estudio nunca hubiera sido posible. Agradezco a las siguientes instituciones:

- El Programa Fullbright por el financiamiento del estudio.
- La Asociación Educativa Urpichallay, El Instituto de Montaña y UNASAM por su amplio apoyo y afiliación. Especialmente agradezco al equipo del proyecto Agua Viva (Eduardo Castro Suarez, Karina Costilla Rojas, Santiago Reyes Tafur, Luis Loli Sánchez, Andrés Dextre Cantu, y Martin León Huarac) por ayudarme de una manera abierta y sincera. Agradezco también a Dr. Jorge Recharte del Instituto de Montaña por respaldar mis investigaciones desde el 2004.
- La Red Regional de Comités Ambientales de Ancash (RRCAA), su presidenta Benidicta Cira Tapia Solis, la directiva y todos sus miembros por contribuir en gran medida a mi aprendizaje. Agradezco especialmente a Lola Gomeró Pajuelo y sus familiares por su hospitalidad en Huarmey, Aija, y La Merced.
- El Centro de Bienestar Social y la Dra. Patricia Hammer por su asesoramiento en la metodología y clases de quechua con Martin León Huarac, Vilma Orellana Mallqui, César Vargas, y Humberto León Huarac.
- El Parque Nacional Huascarán, Vasos Comunicantes, CARE Perú y Visión Mundial por sus apoyos particulares relacionados al estudio.

Agradezco a los siguientes individuos por su ayuda en la ejecución de la investigación de campo: Hermelinda Cruz (guía/traductora), Octavia Evaristo (guía/traductora), Carmen Chinchay (guía/traductora), Avito Meza y Margarita Sánchez (alojamiento), Inés Yanac León (traducción y apoyo técnico en los talleres), Alfredo Huamán (traducción/transcripción), Jacinto Encarnación Flores (transcripción), María Consuelo Aquino Romero (apoyo técnico), Luis Salas (fotografía/edición)

Agradezco a Aurea Érica Castro Aponte, Veti Elena Castro Aponte, y Mariana Blondet por su colaboración en nuestro proyecto y talleres relacionados al estudio.

De manera muy especial, agradezco a toda la población de Vicos por recibirme con todos sus corazones. Porque sin su amabilidad, el estudio nunca hubiera sido posible. Agradezco a todos los dirigentes de los años 2010 y 2011 por facilitarme a hacer el estudio, incluyendo los delegados de los 10 sectores, los comités especializados, y las tres junta directivas bajo los presidentes Pablo Evaristo Herrera, Julio Lázaro Quito, y Elmer Colonia Evaristo. Agradezco, también, a los promotores ambientales y al secretario ambiental de Vicos, Eulogio Cupitán Coletto.

Finalmente, y lo más importante, gracias a todos los participantes del estudio, quienes me han explicado mucho. Hubieron cerca de 300 participantes en el estudio; por lo que, no es posible nombrarlos a todos en esta pequeña revista, por escasez de espacio. Pero les agradezco con todo mi corazón.



Galería de Fotos



Comités 2010-2011



Directiva y Delegados de 2010



Delegados y la primera Directiva de 2011

Presidente de Vicos Elmer Colonia y los Dirigentes de 2011



La Presidenta y Miembros de la RRCAA



Haciendo monitoreo participativo